

(ارتقا) نك استانبول و ملشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۲۲
غروشد. پوسته بولی مقبولدر .
صالحی بالجمله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
عوتان یازده ییلیر . مرکزی باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر.



Journal illustré IRTIKA

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتفیه لی قرائدن
باحث معصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه نك مدیریت طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شعیدیک جمعه کونلری نشر اولنور جریده در .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

حزین بر شعر

اوزاقده طاغری کوردم، که پنه سسلردن،
لباسنه بورونور، برلقای خنده کنان
اوزاق افقره طوغرو غروب ایدن تابان
کونش اولور اولور دل محزونمه غرام افکن

پهار طلعت جانانی یاد ایدوب ایوا
سرسک حزمنی شبنملر ایایور اخطار
پارلدايان کونشک سینه سنده بن هرگاه
باقار باقار بولورم دلفریب بر دلدار

اوزمان آه اوزمان ای مه غرای غرام
کزینرک اولو اورمانلر ایچنده مسرور
قوشلرک نغمه سی فریادی ایتدی اتمام
قرک لمعه سی امیدیی ایتدی بر نور

شیمدی اوزاقده طاغیر اولنجه کفن بدوش
یپراقلری حزین دوکولور نوهارمک
هر حرفی صوکره لوحه سنک مزارمک
دیر زلسان حال ایله دلدارمه : خموش !!

محمد اکرم

صوک شعاعلر

— ۴ —
اوکا

برنوردر آه اوبر چیچکدر
کل، غنچه، سماهپ او دیمکدر
کیم کورسه بوکون اوروی آلی
حیرته قالیر اوکل نهالی

اوراق اوکا بیک نشیده سویلر
اغصان اوزرنده تتره شیرکن
کیسوسنی یاد ایدر ملکلر
احداب وسحاب، افق وکلشن

مشجرده کی روزکاری دیکله
پر نشه شو ابشاری دیکله
باق! هبسی دیور کلهیدی بر دم
نرلرده اونازنین او کلفم

برخنده سی بیک طلوعه فائق
چشمنده ده بیک شفق عیاند
بر غنچه دکل او مهر جاندر

نامق صدری

متورمه !

کلزار غائله ک بر شکوفه خزان دیده سته
صارارمش باق! ورمدر، شبه سز بللی عذارنده
درین بر عقد حزین والم وار قلب زارنده
فقط شایسته می بر قیز ده اول بهارنده
بولسونمی حیات امید ایدرکن احتضارنده
نهدن فریاد ایتسونلر کلوب هر دم مزارنده
« نهین آه ایلسون بر آننه بر قهرک کنارنده »

نصل آه ایلمز قلم خیالی یاده کلدکجه
دل زارنده کی آتشری ایقاده کلدکجه
طوتار آهم سماواتی کوکل فریاده کلدکجه
نهدن فریاد ایتسونلر کلوب هر دم مزارنده
« نهدن آه ایلسون بر آننه بر قهرک کنارنده »

م . حکمت هجری



جانانه ...

دیدار نور پرورک ای نور نو بهار،
ایتمکده در عیونمی مغموم وکریه بار .
ایتمکجه برنظر او سماوی جمالک،
مظلم اولان کوزکده کی رنکی دلم طوتار،
مخجور کوزلرک بنی مست ایتدی ای ملک !
پرکینه قاشلرک بنی ایتدی جریحه دار
هر طور ذی ظرافتک ای جسم نازنین !
اولمقده در درونمه هر دم شرر نثار
ای شمس بامدادی جهان نزاکتک
لایق سنکله ایلسه افلاک افتخار .
لایق دکل حسیکزه ایلسه حسد ،
هم نو بهار ، همده سحر، هم شکوفه زار؟
باق چشم اشکبارمه فهم ایله عشقمی ،
اولدوردی عشقکرن بنی : چشممده آشکار .
آچ غنجه دهانکی عرض ایله بر کلام
عرض ایله بن نصل اولهیم صبره بر قرار
هر شب کیر خیال لطیفک عیونمه
هر کون دلدن ای ملک ایتمکده سک گذار
لطف ایت! آتیل! آتیل! شوغم آلود سینه مه
آرق ، یت! بو عاشقکی ایله بختیار !

ماجد فکری



موته خطاب

کچن شو اوج آیک بتون خلاصه سعادت
اولان وجود، قیادی قبردی سکون ودهشته
شو طبراغک نفوذ محوینه انک اطاعتی
بنی اسیر موت ایدوب بیراقدی خاک ذلته
قاپان اوشعر قلبمی ورمیدر :؟ جفامیدر :؟
انی اعاده ایت : حیاتک مألیدر ...
دکل! .. دکل! .. شو سلوینک اینن برملایدرد...

م . خالد

آثار مشهوره

زنکین اولسه م

زنکین اولسه م ، دیوردم ... وبردن
بره ، خیالم عقلک قیود من عجب سندن سیلکینوب
قورتولار ق محال نه در بیلیمین بر عالم نوینک
آفاق مذهبه سنده اوچغه باشلادی . ابتدا ،
آرقیه دوغری متایل ایخه دیرکری ،
سیوری باشی ایله ، برشتاب وشادان ، سینه
سعاده هجوم ایدر کبی کورونن بیاض بریاط
بوتون سودکرمه برابر بنی آلار ق یکی
افقره کوتوریوردی . آطهر دیکزینک
مرآت لاجوردیسی ایچنده ، پرسکون و طرا-
وتناک، دیکله نزمردین جزیره لری کریور،
ایتالیا کیجه لرینک لائل انجم ایله مختیار عطر
نواز شکاری ایچنده یوزیور، صوکره ده
اوزاقلره کیده رک بحر محیطک امواج خروشانیه
نچه لشیور، بویه هر کون بنی بر طلوع کوردرک،
یکی برسمای تابانک قصیده آهنگی ایله مست
اولار ق، دائما کیدیوردق . آمریقای کچنک،
مردده برامک خاطره کریانه مقبر اولان
یکی زه لاندلره برنگاه تحسیر یوللادق، ژاپون،
چین، هند کیزلرینک احتشام علویسینه مستغرق
قالدق . صوکره، بردن، برضربه خیال ایله،
بود کیز حیاتی برسیاحت بریه تحول ایدیوردی
شیمدی قرک تمیز نورلریله جانلاران ونیدک
قانالرنده اوشعر آلود غوندوللرله دولاشیور
آلب سلسله لرینک بوزلو شاهقه لرنده طلوعی
قارشیلایور، اسوچره کوللرینک ماوی
سینه لرنده حزن شامی حس ایدیور،
نور وچ فیوردرلرینک هنوز هیچ بر شعاع شمس
ایله تنور ایتمه مش باکر ظلمت لرنده مبهوت
ومتأثر قالیوردق . صوکره بویوک شهرلرک
غلغله ازدحامی، مدینتک مأثر خیره بخشی
بزی استقبال ایدیوردی . هیچ بربرده
اوزون اوزون توقف ایتمه یه رک، مملکتدن
مملکتک، قطعه دن قطعه یه آتلا یور، هر قومک
کندی قابلیت واستعدادینه کوره سطح ارضه
یالکر بر قسمی حک ایتدیکی داستان بشری
هیئت مجموعه سیله او قویوردق . فقط امریقا
وله بخش شلاله لرندن هندک خشیت آور
برلرزه اسرار ایله تیرمین اورمانلرینه ،
آفریقانک بر جاذبه مجهولیت ایله تسخیر ایدن
محرق چوللرندن قطبلرک محروم حیات بوز
وادیلرینه قوشمقندن یورولان خیال، صوکره
سوکیم، سنکله تنها برکوشه حضور و سعاده
چکیلیمک احتیاجی حس ایدیور، بورغاز
اطه سنک خالی برکنارنده بر ژاپون باغودینک
سینه صمیمیتنه دیکله نیوردی . بوراده ،
دنیا نک هر طرفدن طوبایلر کتیردیکمز
نوارد آثار صنعتک ویردیکی حظ بدیی ایله
طبیعتک مستی بخش احتسابات نزیهه سنی

مزج ایدرک بوتون دغدغه جهانندن اوراقد
بر بریمزه ده صوفولار ق، هر کس طرفدن
اونوتولش، بشریتک بوتون فلاکتلری ،
جریحه لری، اونوتمش، یاشایوزدق .

ناصل، سفیل ! دینه باغیردی بردن بره
وجدانده برسس : ناصل اونوتا جمیدک ؟
بوتون بوسیلایان ، بویکله یین ، بوچیرینان
بدبخت انسانیتک اینن تألمه قارش قولاقلرکی
طیقایه جقسک، ها ؟
— آه، خیر خیر : هیچ بروقت ...

حسین جاهد



کور دوکرم

سن ، صباحدن بری استانبولک بوتون
بویوک مغازه لرینی دولاشار ق سوکیلی نینه نک
ایچین بکندیکم و مسروریتله کتیردیکم حاله
بک نیلمیه رک آتیلان آلدیوه نلرک قوطوسنی
باغلایان پنه سیجیمی یردن قاپش شیمدی
اودانک برکوشه سنده ساکتانه دوکوملرینی
چوزمکه چالیشیوردک . او، خیر چین وعصی،
صو صو یوردی . ده خیر پلامغه آلدشیمان
ایکی یاشنده آلرک نازک تاملارله پنه سیجیمی
اوقشایوردی . برنجی دوکوم پارماقلریکک
جاذبه سنده دایانامیه رق اطاعت ایتدی . موفق
اولمقندن منون ، ایکنجیسینه یاشلادک . یاواش
یاواش خیر چینلاشان ضربه لرله برمدت
اوغراشدک . نهایت نینه که کیتدک . اونک
پارماقلری بونی چوزه بیلیر صانیوردم .
حتی قبلری قیران او بارماقلر ایچین بو اوقدر
کوچده کلدی . اوغراشدی ، اوغراشدی .
کوکسینه ایلشمش برطوبلو ایکنه نک معاوتی
بیله نتیجه سزقالدی . اک صوکره بکا قوشدک ؛
میغی میغی آلرکله پنه ای اوزاتدک . بن اونک
معزز آلرینه تماس ایدن . بومسعود سیجیمی
آحیتق ایسته مدم . — کور دوکوم بو ،
جوزولمز که ... دیدم . سن متحیر یوزومه
باقیوردرک . بردن ، قارشیمده سنک ایکی
یاشنده بر جوجوق اولدیغی اونوتار ق — یعنی
حیاتمز ... — دینه علاوه ایتدم و کوزوم بلا
اختیار والده که انطاف ایتدی . او، غضوب
نظر لرنده شیمشکر چاقار ق بکا باقیور و سکا
جواب ویریوردی : — جوزولمه دن دوکوملرک ،
— دیوردی — اسمی اویله در ... سن
اوزمان ، مأیوس ونومید ، پنه سیجیمی
قوجاغمه براقدک . بلکه ایلک دفعه اولار ق
حیاتده تسکین ایدیلیمه یین بر آرزویه مالک
اولمقندن مضطرب ، اوزاقلاشدک .



بونک اوستندن ایکی سنه کچدی . کور
دوکوملو بو پنه ایپ ایله سنی . ای پنه
جوجوق ، حالا اونوتادم . خیانتک ناصل